

# CITIZEN®

**Модель № AT80\*\*, AT81\*\*, AT82\*\*  
Калибр № H800, H801, H804**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**



***Eco-Drive***

Любые части данных часов, включая браслет, должны заменяться только Авторизованным Сервисным Центром CITIZEN.

Спасибо Вам за покупку часов CITIZEN.

Перед использованием часов внимательно прочитайте данную инструкцию, чтобы обеспечить правильное функционирование часов.

Данные часы имеют различные функциональные особенности в зависимости от модели. Подробное описание данных особенностей Вы можете просмотреть на сайте:

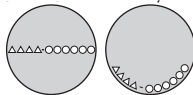
<http://www.citizenwatch.jp/support/default.htm>

#### **Определение часового механизма**

Номер часового механизма обозначен на задней крышке часов корпуса четырьмя буквенно-цифровыми символами и шестью или более буквенно-цифровыми символами (см. картинку справа).

Первые четыре символа номера представляют номер часового механизма. В данном примере справа – это номер  $\Delta\Delta\Delta\Delta$ .

#### **Пример написания**






Написание номера может отличаться в зависимости от модели

## Меры предосторожности

В инструкции представлено несколько рекомендаций по мерам предосторожности. Используйте Ваши часы в соответствии с данными рекомендациями, чтобы обеспечить правильное функционирование часов и предотвратить возможные травмы, причиненные себе и другим людям, а также избежать возможных повреждений.

Мы рекомендуем Вам прочитать весь буклет (особенно страницы с 60 по 69), чтобы понять значение следующих рекомендаций:



- Рекомендации поделены на следующие типы:

|   |   |
|---|---|
|  <b>ОПАСНО</b>                 | Неправильные действия могут привести к смерти или серьезным повреждениям                      |
|  <b>БУДЬТЕ<br/>ОСТОРОЖНЫ</b>   | Неправильные действия могут привести к серьезным повреждениям, в некоторых случаях – к смерти |
|  <b>БУДЬТЕ<br/>ВНИМАТЕЛЬНЫ</b> | Неправильные действия могут привести к небольшим повреждениям                                 |

## Меры предосторожности

---

- Важная информация обозначена в инструкции следующим образом:

|   |   |
|---|---|
|  | Инструкции, сопровождаемые данным символом, необходимо строго следовать и соблюдать все меры предосторожности |
|  | Данный знак обозначает, что использование запрещено и/или следует использовать с осторожностью                |

## Перед использованием часов

Перед началом использования часов проведите следующее:

- ◆ **Проверьте заряд элемента питания – страница 17.**

Для нормального функционирования часов убедитесь в том, что элемент питания полностью заряжен.

- ◆ **Проверьте установки времени другого часового пояса – страница 22.**

Выберите город, для которого Вы хотите установить значение времени и даты.

- ◆ **Проверьте прием сигнала калибровки – страница 41.**

Проверьте результат приема сигнала калибровки.



**Данные часы снабжены батареей, которая получает энергию от воздействия света**

Регулярно располагайте часы на хорошо освещенную поверхность, чтобы обеспечить достаточную зарядку элемента питания. Для более подробной информации смотрите страницы с 12 по 19.

## Перед использованием часов

---

### ◆ **Защитные наклейки**

Перед первым использованием часов необходимо снять все защитные наклейки (с задней крышки часов, ремешка, застежки и т.д.). В противном случае между наклейками и деталями часов может попасть влага, что приведет к раздражению кожи и/или разрушению деталей часов.

### ◆ **Корректировка длины ремешка**

Мы не рекомендуем самостоятельно изменять длину ремешка. Если это необходимо, лучше обратиться к специалисту. Если длина ремешка подобрана неверно, Вы можете по неосторожности их. Для изменения длины ремешка мы рекомендуем Вам обратиться в фирму, продавшую Вам часы, или в авторизованный центр CITIZEN.

## Перед использованием часов

### ◆ Использование завинчивающейся коронки и кнопки часов

В некоторых моделях присутствует завинчивающаяся коронка и кнопка, которые предотвращают случайные операции с часами.

**Перед проведением установки времени и даты будьте внимательны и разблокируйте коронку и кнопку часов.**

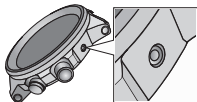
|                         | Разблокировать  | Заблокировать  |
|-------------------------|---|--|
| Завинчивающаяся коронка |  <p>Поверните коронку против часовой стрелки, пока она не начнет свободно раскручиваться от корпуса часов.</p> |  <p>Прижмите коронку ближе к корпусу часов. Слегка надавливая на коронку, поворачивайте ее по часовой стрелке, пока она не будет плотно прижата к корпусу часов</p> |
| Завинчивающаяся кнопка  |  <p>Поворачивайте защелкивающийся винт против часовой стрелки, пока он не остановится</p>                      |  <p>Поворачивайте защелкивающийся винт по часовой стрелке, пока он не закрутится полностью</p>  |



## Перед использованием часов

---

В некоторых моделях есть утопленная кнопка



Нажмите на кнопку с помощью острого предмета, например, зубочистки.

## Содержание

|   |    |
|---|----|
| Особенности часов . . . . .                                 | 10 |
| Стрелки, кнопки и индикаторы часов . . . . .                | 11 |
| Подзарядка элемента питания часов . . . . .                 | 12 |
| Использование секундомера. . . . .                          | 20 |
| Установка времени в городе другого часового пояса . . . . . | 22 |
| Летнее время . . . . .                                      | 26 |
| Особенности приема сигнала . . . . .                        | 33 |
| Проверка приема сигнала времени . . . . .                   | 41 |
| Самостоятельный прием сигнала. . . . .                      | 43 |
| Самостоятельная установка значений времени и даты . . . . . | 45 |
| Проверка и корректировка референсного положения . . . . .   | 50 |

## Содержание

---

|   |    |
|---|----|
| Устранение неточностей в работе часов . . . . . | 54 |
| Уход за часами с солнечной батареей . . . . .   | 60 |
| Защита от воды . . . . .                        | 62 |
| Меры предосторожности . . . . .                 | 64 |
| Информация . . . . .                            | 70 |
| Гарантия и сервисное обслуживание . . . . .     | 72 |
| Технические характеристики . . . . .            | 74 |
| Служба поддержки покупателей . . . . .          | 76 |

## Особенности часов

### Часы с настройкой по радиосигналу

Часы получают сигнал, транслируемый одной из пяти станций, расположенных в четырех регионах и, в соответствии с полученной информацией, корректируют значение времени и даты.

\* Информация о местонахождении часов не передается.



### Время в городе другого часового пояса

Используя данные часы, Вы можете просмотреть значение времени и даты различных городов мира.



### Экологический механизм “Eco-Drive”

Нет необходимости осуществлять замену батарейки часов. Часы получают энергию света.



### Секундомер

Часы производят измерение в диапазоне до 60 минут.

### Механизм “Perfex”

Данный механизм защищает стрелки часов от нежелательного перемещения вследствие удара или воздействия магнитного излучения, тем самым достигается точность показаний значений времени и даты.

**Perfex**  
パーフェックス

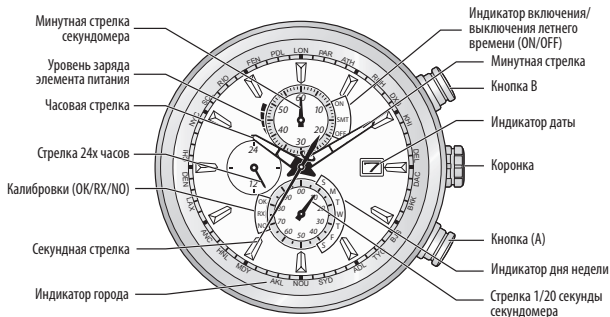


### Календарь

Календарь в данных часах настроен таким образом, что Вам не придется его корректировать в конце каждого месяца. Високосный год также обновляется.

\* “Eco-Drive” и “Perfex” – собственные технологии компании CITIZEN

## Стрелки, кнопки и индикаторы часов



\* Иллюстрации данного буклета могут отличаться от внешнего вида часов

\* Заряжаемая от света батарейка находится под циферблатом часов.

## Подзарядка элемента питания часов

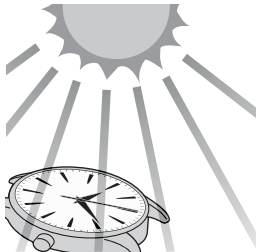
Данные часы функционируют от батарейки, которая получает энергию света: прямого солнечного света или света флуоресцентной лампы.

После использования часов располагайте их на хорошо освещенную поверхность, например, недалеко от окна.

Часы получают достаточное количество света, когда дисплей расположен под солнечными лучами таким образом, как показано на картинке.

Для оптимального функционирования часов постарайтесь:

- Заряжать элемент питания часов под прямым солнечным светом в течение 5-6 часов один раз в месяц.
- Не располагать часы в темном месте на длительное время.



## Подзарядка элемента питания часов

---

- Если Вы постоянно носите одежду с длинными рукавами, часы не получают достаточное количество солнечного света для подзарядки. Постарайтесь располагать их на хорошо освещенную поверхность на достаточное количество времени, когда не носите часы.
- Не заряжайте элемент питания часов под воздействием предельных температур (выше 60 градусов Цельсия/140 градусов по Фаренгейту), что может привести к повреждению деталей часов.

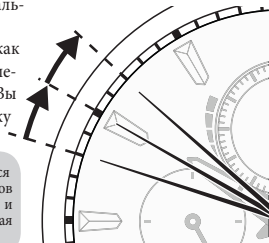
## Подзарядка элемента питания часов

- ◆ Если заряд элемента питания часов низкий (индикатор недостаточного заряда элемента питания)

Когда заряда элемента питания недостаточно для нормального функционирования часов, секундная стрелка начинает перемещение с интервалом в 2 секунды. Расположите часы на хорошо освещенную поверхность.

- После достаточной зарядки секундная стрелка возвращается к нормальному перемещению.
- Если в течение 2 дней после того, как секундная стрелка начинает перемещение с интервалом в 2 секунды, Вы не обеспечите достаточную зарядку часам, они остановятся.

- Даже когда секундная стрелка перемещается с интервалом в 2 секунды, на дисплее часов отображаются значения текущего времени и даты. Все остальные функции часов, включая секундомер, недоступны





## Подзарядка элемента питания часов

### ◆ Зарядка элемента питания часов окружающим светом

Ниже представлены примерные значения времени зарядки часов от окружающего света. Все значения являются приблизительными:

| Окружающая обстановка                                | Количество света (Люкс) | Время зарядки (приблизительные значения) |   |  |
|--|-------------------------|--|---|--|
|  |                         | Для работы в течение одного дня          | Для достаточной зарядки с момента остановки | Для полной зарядки с момента остановки |
| Прямой солнечный свет (при нахождении вне помещения) | 100000                  | 5 минут                                  | 40 минут                                    | 30 часов                               |
| Пасмурная погода (при нахождении вне помещения)      | 10000                   | 11 минут                                 | 1 час                                       | 40 часов                               |
| 20 см от флуоресцентной лампы (30 W)                 | 3000                    | 40 минут                                 | 2.5 часа                                    | 130 часов                              |
| Свет внутри помещения                                | 500                     | 4 часа                                   | 14 часов                                    | 920 часов                              |

Продолжительность работы часов от полной зарядки до остановки часов: приблизительно 6 месяцев, с функцией сохранения энергии: 10 месяцев

## **Подзарядка элемента питания часов**

---

### **◆ Функция сохранения заряда элемента питания**

Если Вы не заряжаете элемент питания часов под воздействием света в течение 30 минут или больше, например, при хранении их в темном месте, секундная стрелка автоматически останавливается, чтобы сэкономить заряд элемента питания. Тем не менее, измерение времени продолжается.

- Если коронка находится в положении (1) или (2) функция сохранения заряда элемента питания не активируется.
- Функция сохранения заряда элемента питания невозможно активировать самостоятельно.

### **◆ Отмена функции сохранения заряда элемента питания**

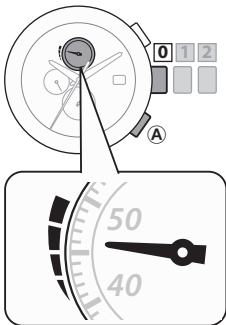
При расположении часов на хорошо освещенную поверхность, функция сохранения заряда элемента питания автоматически отменяется, и часы возвращаются к нормальному функционированию.

Обратите внимание на то, что в данных часах используется специальная батарейка.

## Подзарядка элемента питания часов

### ◆ Проверка заряда элемента питания



Проверка заряда элемента питания часов на текущий момент.



1. Убедитесь в том, что коронка часов находится в исходном положении **0**.
2. Нажмите кнопку **A**.  
Минутная стрелка секундомера будет показывать уровень заряда элемента питания.
  - Подробное описание смотрите на следующей странице.
3. Снова нажмите кнопку **A** для завершения процесса проверки.
  - Отображение текущего времени возобновится автоматически через 10 секунд.

Вы не можете провести данную проверку во время измерений секундомера

## Подзарядка элемента питания часов

| Уровень  | 3  | 2   | 1   | 0   |
|--|--|---|---|---|
| Уровень заряда элемента питания                              |                         |  |                                      |                               |
| Приблизительная длительность работы часов для каждого уровня | Приблизительно 180-130 дней  | Приблизительно 130-30 дней  | Приблизительно 30-2 дня   | Приблизительно 2 дня  |
|  | Заряда элемента питания достаточно для нормальной работы всех функций часов. Оптимальный уровень заряда. | Заряда элемента питания достаточно для нормальной работы всех операций            | Низкий заряд элемента питания. Для оптимального функционирования часов необходимо обеспечить зарядку элемента питания | Заряда элемента питания недостаточно для нормальной работы часов, необходимо сразу же зарядить элемент питания. |
|  |  |   | Необходимо немедленно зарядить элемент питания.   |   |

## Подзарядка элемента питания часов

---

- Если уровень заряда элемента питания 1 или 0, минутная стрелка секундомера всегда будет показывать уровень заряда элемента питания.
- Если уровень заряда элемента питания 0, на дисплее присутствуют значения текущего времени и даты. Однако Вы не можете менять установки и пользоваться секундомером.

## Использование секундомера

Секундомер может проводить измерения в диапазоне до 60 минут с точностью измерения 1/20 секунды.



1. Убедитесь в том, что коронка часов находится в положении **0**.

2. Нажмите кнопку **B**.

Часы переходят в режим секундомера.

- Как показано на картинке, минутная и секундная стрелки секундомера, стрелка 1/20 секунд секундомера переходят в положение 12 часов.

3. Снова нажмите кнопку **B** для начала измерений.

4. Для приостановки измерений нажмите кнопку **B**.

- Повторное нажатие кнопки **B** возобновит измерения.

## Использование секундомера

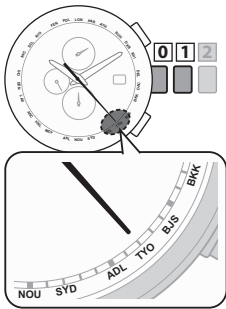
---

5. **Нажмите кнопку (A) для сброса измеренного значения.**
    - Необходимо сбрасывать значения по окончании каждого измерения.
  6. **Снова нажмите кнопку (A) для перехода к индикации текущего времени.**
    - Индикация текущего времени автоматически возобновится через 3 часа, если Вы не совершаете никаких операций с часами.
- Через 30 секунд после начала измерения (или повторного измерения) стрелка 1/20 секунд секундомера останавливается в положении 0. Тем не менее, измерения продолжаются.
  - Вы не можете использовать секундомер, когда уровень заряда элемента питания равен 0. Даже если уровень заряда элемента питания 1, мы рекомендуем полностью зарядить элемент питания часов перед использованием секундомера.
  - Не вытягивайте коронку во время измерений секундомера. Иначе измерения остановятся.

## Установка времени другого часового пояса

Данные часы могут показывать текущее время и дату в любом из 26 городов.

- Если Вы находитесь в каком-либо из городов, не перечисленных в таблице ниже, выберите и установите город с аналогичной часовой разницей.



### 1. Вытяните коронку в положение **1**.

Секундная стрелка будет показывать текущую установку города, минутная стрелка секундомера – текущую установку включения/выключения (ON/OFF) летнего времени, стрелка 1/20 секунд секундомера – автоматическую/самостоятельную установку летнего времени.

- Установка летнего времени – страница 26.

### 2. Поворачивая коронку, установите город, для которого Вы хотите просмотреть значение времени и даты.

- Перемещая секундную стрелку, выберите нужный город, основываясь на таблице городов.

### 3. Верните коронку в исходное положение **0** для завершения процесса установок.



## Функция просмотра времени в городе другого часового пояса

### ◆ Таблица городов

| Обозначение    | Индикатор города или положение секундной стрелки |            | Временная разница | Станция трансляции сигнала |
|----------------|--|------------|-------------------|----------------------------|
| <b>LON</b>     | * Лондон   | 0 секунд   | 0                 | Германия                   |
| <b>PAR</b>     | * Париж  | 2 секунды  | +1                |                            |
| <b>ATH</b>     | *Афины   | 4 секунды  | +2                |                            |
| <b>RUH</b>     | Эр-Рияд  | 7 секунд   | +3                |                            |
| <b>DXB</b>     | Дубай  | 9 секунд   | +4                |                            |
| <b>KHI</b>     | Карачи   | 11 секунд  | +5                | Китай                      |
| <b>DEL</b>     | Дели   | 14 секунд  | +5.5              |                            |
| <b>DAC</b>     | Дакка  | 16 секунд  | +6                |                            |
| <b>BKK</b>     | Бангкок  | 18 секунд  | +7                |                            |
| <b>BJS/HKG</b> | Пекин/Гонконг                                    | 21 секунда | +8                |                            |

## Функция просмотра времени в городе другого часового пояса

| Обозначение | Индикатор города или положение секундной стрелки |            | Временная разница | Станция трансляции сигнала |
|-------------|--|------------|-------------------|----------------------------|
| <b>TYO</b>  | Токио  | 23 секунды | +9                | Япония                     |
| <b>ADL</b>  | Аделаида   | 25 секунд  | +9.5              |                            |
| <b>SYD</b>  | Сидней   | 28 секунд  | +10               |                            |
| <b>NOU</b>  | Нумеа  | 30 секунд  | +11               |                            |
| <b>AKL</b>  | Окленд   | 32 секунды | +12               |                            |
| <b>MDY</b>  | Острова Мидуэй                                   | 35 секунд  | -11               | США                        |
| <b>HNL</b>  | Гонолулу   | 37 секунд  | -10               |                            |
| <b>ANC</b>  | **Анкоридж                                       | 39 секунд  | -9                |                            |
| <b>LAX</b>  | **Лос-Анжелес                                    | 42 секунды | -8                |                            |
| <b>DEN</b>  | **Денвер   | 44 секунды | -7                |                            |
| <b>CHI</b>  | **Чикаго   | 46 секунд  | -6                |                            |
| <b>NYC</b>  | **Нью-Йорк                                       | 49 секунд  | -5                |                            |

## Функция просмотра времени в городе другого часового пояса

| Обозначение | Индикатор города или положение секундной стрелки |            | Временная разница | Станция трансляции сигнала |
|-------------|--|------------|-------------------|----------------------------|
| <b>SCL</b>  | Сантьяго   | 51 секунда | -4                | США                        |
| <b>RIO</b>  | Рио-де-Жанейро                                   | 53 секунды | -3                |                            |
| <b>FEN</b>  | Фернанду-ди-Норонья                              | 56 секунд  | -2                | Германия                   |
| <b>PDL</b>  | *Азорские острова                                | 58 секунд  | -1                |                            |

- Индикаторы городов могут меняться в зависимости от модели часов.
- Для городов, обозначенных \* значения летнего и стандартного времени взаимозависимы.
- Для городов, обозначенных \*\* значения летнего и стандартного времени взаимозависимы.
- Временная разница в таблице основана на значении универсального времени (UTC).
- Временная разница может меняться в зависимости от страны или региона.

## Установка летнего времени

### ◆ Летнее время

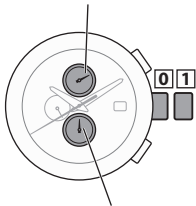
Некоторые страны/регионы осуществляют переход на летнее время, переводя часы на час вперед, чтобы увеличить продолжительность светового дня. В городах, где принят переход на летнее время, информация, полученная от станции-трансляции сигнала, содержит значение летнего или стандартного времени. Поэтому часы автоматически обновляют значение времени.

- Вы можете отключить переключение на летнее время, находясь в тех городах, где летнее время не принято (смотрите страницы 30 и 31).
  - Значение летнего времени можно включить самостоятельно, даже если Вы находитесь в городе, где невозможно принять сигнал от станции (смотрите страницы 30 и 31).
- Правила перехода на летнее время зависит от страны/региона.
- Продолжительность летнего времени зависит от страны/региона.

## Установка летнего времени

- ◆ Проверка значения текущего времени, представляемого на дисплее

Индикатор включения/выключения летнего времени (ON/OFF) (минутная стрелка секундомера)







Индикатор автоматического/самостоятельного переключения летнего времени (стрелка 1/20 секунд секундомера)

1. Убедитесь в том, что коронка часов находится в исходном положении **1**.

Секундная стрелка будет показывать текущую установку города, минутная стрелка секундомера – текущую установку включения/выключения летнего времени, стрелка 1/20 секунд секундомера – автоматическую/самостоятельную установку летнего времени.

- Проверьте установки, основываясь на таблицу на следующей странице.

## Установка летнего времени

| Индикатор включения/<br>выключения летнего времени<br>(ON/OFF)<br>(минутная стрелка<br>секундомера)                   | Индикатор автоматического/<br>самостоятельного<br>переключения летнего времени<br>(стрелка 1/20 секунд<br>секундомера)                     | Описание   |
|---|--|--|
| <p>Летнее время включено (ON)</p>    | <p>Автоматическая установка<br/>(положение 12 часов)</p>  | <p>С помощью сигнала калибровки, полученного от станции трансляции, значения летнего и стандартного времени переключаются автоматически</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>После приема сигнала автоматически меняется установка включения/выключения летнего времени (ON/OFF).</li> </ul> |
| <p>Летнее время выключено (OFF)</p>  | <p>Самостоятельная установка<br/>(положение 6 часов)</p>  | <p>Самостоятельное переключение летнего и стандартного времени.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Даже после приема сигнала установка включения/выключения летнего времени (ON/OFF) не меняется.</li> </ul>   |

- Включение/выключение летнего времени (ON/OFF) – смотрите страницу 30.
- Автоматическое/самостоятельное переключение летнего времени – смотрите страницу 31.

## Установка летнего времени

Для автоматического переключения летнего времени в зоне приема сигнала от станции трансляции



Переведите установку автоматического/самостоятельного переключения летнего времени в положение auto (часы самостоятельно будут обновлять установку включения/выключения летнего времени (ON/OFF) после приема сигнала)

В тех областях, где прием сигнала невозможен, автоматически включите значение летнего времени



Установите значение включения/выключения летнего времени (ON/OFF) в положение ON (включение летнего времени)

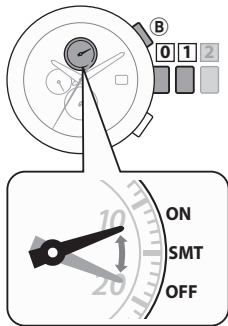
Для того чтобы выключить автоматическое включение летнего времени после приема сигнала от станции трансляции



Переведите установку автоматического/самостоятельного переключения летнего времени в положение manual (самостоятельное переключение) и установите значение включения/выключения летнего времени (ON/OFF) в положение OFF.

## Установка летнего времени

### ◆ Включение/выключение летнего времени (ON/OFF)

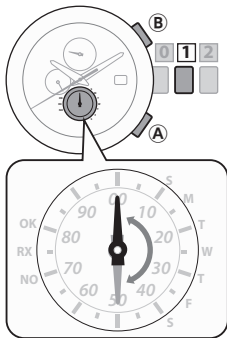


1. Вытяните коронку в положение **1**.  
Минутная стрелка секундомера покажет текущую установку включения/выключения летнего времени.
2. Для включения/выключения летнего времени нажмите кнопку **(B)**.  
Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку (B), минутная стрелка секундомера переходит соответственно в положение SMT ON (включение летнего времени) или SMT OFF (выключение летнего времени).
3. Верните коронку в исходное положение **0** для завершения установок.



## Установка летнего времени

### ◆ Автоматическое/самостоятельное переключения летнего времени



1. Вытяните коронку в положение **1**.
  - Стрелка 1/20 секунд секундомера покажет текущую установку автоматического/самостоятельного переключения летнего времени.
2. Для переключения данной установки нажмите и удерживайте в течение нескольких секунд кнопку **(A)**.

Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку (A), стрелка 1/20 секунд секундомера будет переходить из положения 12 часов (автоматическое переключение летнего времени) в положение 6 часов (самостоятельное переключение) и наоборот.

3. Верните коронку в исходное положение **0** для завершения установок.

## Установка летнего времени

---

### ◆ Значение времени каждого города

В памяти часов автоматически сохраняются значения летнего и стандартного времени для некоторых городов, поэтому нет необходимости их переключать.

- Если Вы включаете стандартное время для этих городов, часы всегда будут самостоятельно переключать стандартное время, в не зависимости от того, какое значение выбрано для других городов данного региона.

| Регионы, получающие сигнал от станции, расположенной в США |                   |
|--|-------------------|
| Город  | Временная разница |
| Анкоридж (ANC)   | -9                |
| Лос Анджелес (LAX)   | -8                |
| Денвер (DEN)   | -7                |
| Чикаго (CHI)   | -6                |
| Нью Йорк (NYC)   | -5                |

| Регионы, получающие сигнал от станции, расположенной в Германии |                   |
|---|-------------------|
| Город   | Временная разница |
| Лондон (LON)  | 0                 |
| Париж (PAR)   | +1                |
| Афины (ATH)   | +2                |
| Азорские острова (PDL)  | -1                |

Для городов, не представленных в списке, значение времени, показанное последним, сохраняется в памяти часов.

## Особенности приема сигнала калибровки от станции

Существует три вида приема сигнала времени:

Секундная стрелка показывает статус приема сигнала (OK/NO). См. стр. 41.

| Прием сигнала   | Описание  |
|---|---|
| Автоматический  | Часы автоматически получают сигнал в 2 часа утра. Если прием сигнала неудачен, часы повторяют процесс приема в 3 утра.                |
| Самостоятельный   | Вы самостоятельно производите прием сигнала, когда возникает необходимость откорректировать значение времени и даты. См. страницу 43. |
| Автоматический прием сигнала после возобновления функционирования часов | Прием сигнала происходит автоматически после заряда элемента питания часов (после остановки из-за недостаточного заряда).             |

- Даже если прием сигнала прошел удачно, точность показаний времени зависит от окружающей обстановки и внутреннего функционирования механизма часов.
- Если прием сигнала невозможен, часы будут продолжать нормальное функционирование с точностью +/- 15 секунд в месяц.

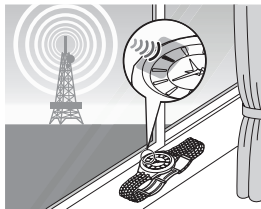
## Особенности приема сигнала калибровки от станции

---

### ◆ Во время приема сигнала

Снимите часы и расположите их на ровной поверхности, где прием сигнала пройдет без помех, например, возле окна.

- Встроенная антенна располагается около 9-часовой отметки часов. Расположите часы так, чтобы 9-часовая отметка находилась по направлению к станции трансляции сигнала.
- Не перемещайте часы во время приема сигнала.
- Сигнал приема невозможен при низком заряде элемента питания часов, когда секундная стрелка перемещается с шагом в 2 секунды. В данном случае необходимо обеспечить полноценную зарядку элемента питания часов.



## Особенности приема сигнала калибровки от станции

### ◆ Особенности приема сигнала часов

Данные часы принимают сигнал от пяти станций трансляции сигнала, расположенных в 4 регионах, и автоматически корректируют значение времени и даты.

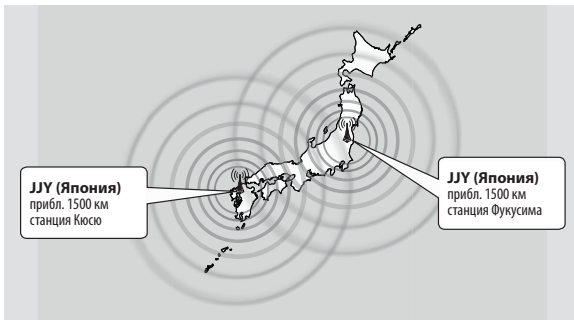
Список станций-трансляторов сигнала:

| Станции трансляции сигнала                           | Тип приема сигнала |
|--|--------------------|
| Станция Фукусима, Япония                             | <b>JJY</b>         |
| Станция Кюсю, Япония                                 |                    |
| Станция Форт Коллинз, Денвер, Колорадо, США          | <b>WWVB</b>        |
| Станция Майнфлинген, юго-восток Франкфурта, Германия | <b>DCF77</b>       |
| Станция Шанки, Хайнань, Китай                        | <b>BPC</b>         |

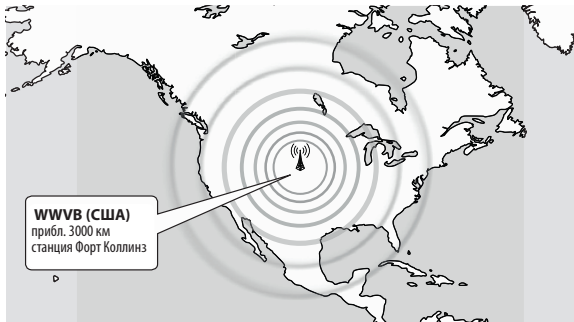
- Обратите внимание на карты страниц 36 – 38 для определения положения станций приема сигнала.

## Особенности приема сигнала калибровки от станции

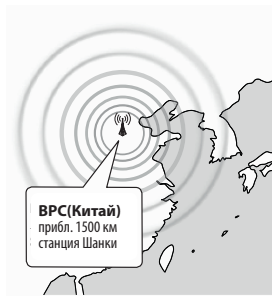
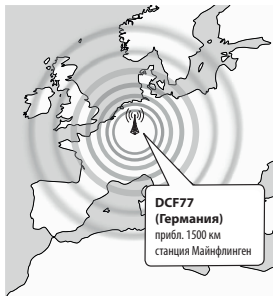
---



## Особенности приема сигнала калибровки от станции



## Особенности приема сигнала калибровки от станции





## Особенности приема сигнала калибровки от станции

### ◆ Зоны слабого приема сигнала

Транслируемый сигнал зависит от природных условий, атмосферного давления и температуры. На ослабление сигнала могут также повлиять следующие факторы:

- слишком теплая или холодная температура окружающей среды



- нахождение внутри транспортных средств



- нахождение часов вблизи телевизора, компьютера, мобильного телефона, бытовой техники



- близость линий электропередачи, линий железнодорожных путей или станций передачи сигналов



- нахождение рядом с железобетонными конструкциями, высокими зданиями, горами или под землей



- расположение рядом с работающим мобильным телефоном



## **Особенности приема сигнала калибровки от станции**

---

### **◆ Слабый прием сигнала**

Линии высокого электрического напряжения или прочие подобные установки, расположенные рядом с Вашим домом, могут блокировать сигнал, транслируемый станцией. Это может привести к помехам приема сигнала или неудачному приему сигнала.

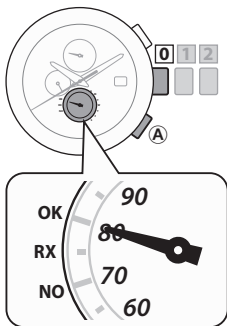
Обратите внимание на карты страниц 36 – 38 для определения оптимального положения для приема сигнала.

Затем произведите прием сигнала, как описано на странице 43.

- Если на окне натянута проволочная сетка, откройте окно или поменяйте положение для лучшего приема сигнала.

## Особенности приема сигнала калибровки от станции

Проверьте результат последнего приема сигнала.



1. Убедитесь в том, что коронка часов находится в положении **0**.
2. Нажмите кнопку **(A)**.  
Стрелка 1/20 секунды секундомера покажет результат приема сигнала от станции.
  - Подробная информация о результате приема сигнала представлена на следующей странице.
3. Снова нажмите кнопку **(A)** для завершения процесса проверки.
  - Часы вернутся к отображению текущего времени через 10 секунд.

Вы не можете проводить данные действия во время использования секундомера.

## Особенности приема сигнала калибровки от станции

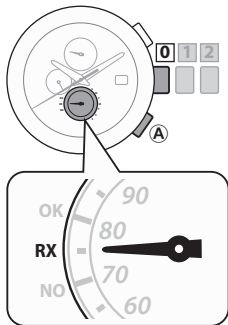
- Результат приема сигнала

|                  |  |  |   |
|------------------|--|--|---|
| <b>Индикатор</b> |  A gauge with a scale from 60 to 90. The needle points to approximately 85. The 'OK' label is at the top, 'RX' is in the middle, and 'NO' is at the bottom. |  A gauge with a scale from 60 to 90. The needle points to approximately 70. The 'OK' label is at the top, 'RX' is in the middle, and 'NO' is at the bottom. |  A gauge with a scale from 60 to 90. The needle points to approximately 80. The 'OK' label is at the top, 'RX' is in the middle, and 'NO' is at the bottom. |
| <b>Результат</b> | OK   | NO   | RX  |
| <b>Значение</b>  | Прием сигнала прошел успешно.  | Прием сигнала прошел неудачно. Значения времени и даты не обновлены.   | Прием сигнала в процессе.   |

- Подробная информация о приеме сигнала представлена на странице 33.

## Самостоятельный прием сигнала

Если показания даты и времени неточные или результат приема сигнала времени обозначен как «NO», Вы можете самостоятельно осуществить прием сигнала времени.



- Не все области доступны для приема сигнала. Убедитесь в том, что Вы не находитесь в такой области и проверьте установки города Вашего текущего местоположения.
- Вы не можете проводить прием сигнала во время использования секундомера.

1. Убедитесь в том, что коронка часов находится в исходном положении [0].
2. Нажмите и удерживайте нижнюю правую кнопку (A) в течение двух или более секунд.

На дисплее появится результат последнего приема сигнала, затем часы перейдут к приему сигнала от станции (2 – 30 минут).

- Стрелка 1/20 секунды секундомера переместится в положение «RX».

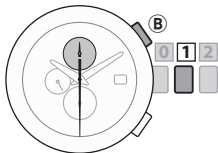
## Самостоятельный прием сигнала

---

- Прием сигнала невозможен, если заряда элемента питания недостаточно для нормального функционирования часов; секундная стрелка при этом перемещается с шагом в 2 секунды.
- Если Ваше текущее местоположение отличается от установленного города, часы не смогут получить сигнал от станции.
- Для отмены приема сигнала нажмите и удерживайте в течение нескольких секунд кнопку **(A)**.
- Прием сигнала завершен, когда часы возобновляют нормальное функционирование (индикацию текущего времени).

## Самостоятельная установка значений времени и даты

Если часы не могут принять сигнал от спутника, необходимо самостоятельно установить значения времени и даты.

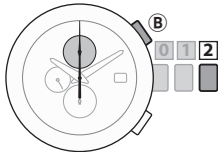


1. Вытяните коронку в положение **1**.
2. Нажмите и удерживайте в течение нескольких секунд кнопку **B**.

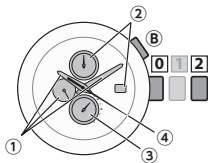
Секундная стрелка переместится в положение 30 секунд, минутная стрелка секундомера – в положение 60 минут.

3. Верните коронку в исходное положение **2**.

Секундная стрелка переместится в положение 0, означая переход к установке значений времени и даты.



## Самостоятельная установка значений времени и даты



### 4. Для перехода от одной установки к другой нажимайте кнопку **В**:

① значение времени (минуты/часы/24 часа) – ② значение числа – ③ день недели – ④ год/месяц – ① значение времени....

#### ① Значение времени



Стрелка 24 часов  
Стрелка 12 часов  
Минутная, часовая стрелка и стрелка 24 часов перемещаются синхронно

#### ② Значение числа



Минутная стрелка секундомера совершает пять оборотов, тем самым число меняется на один день вперед

#### ③ День недели



Стрелка 1/20 секундомера показывает соответствующий день недели

#### ④ Год и месяц



## **Самостоятельная установка значений времени и даты**

---

### **5. Поворачивая коронку, установите каждое значение.**

- Если Вы будете непрерывно вращать коронку, стрелки времени и даты начнут перемещение с высокой скоростью. Для того чтобы остановить их перемещение, слегка поверните коронку.
- Для того чтобы изменить значение даты на один день вперед или назад, поверните коронку.
- Значение числа меняется приблизительно в 00:00. Данный процесс занимает около 5 секунд.
- Значение года и месяца определяются минутной стрелкой. Установите их соответственно описанию на следующей странице.

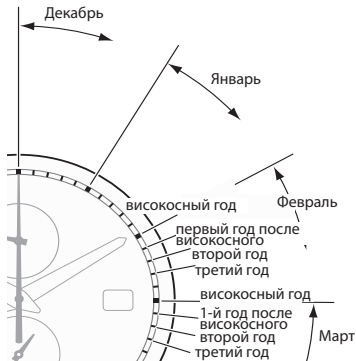
### **6. Повторите пункт 4 и 5 для проведения всех установок.**

### **7. После звучания сигнала, верните коронку в исходное положение для завершения процесса установок.**

Секундная стрелка начнет перемещение со значения 0, значения времени и даты возобновятся.

## Самостоятельная установка значений времени и даты

Значения года и месяца представляются минутной стрелкой.



### (Месяц)

**Декабрь:** между 12:00 и 1:00

**Январь:** между 1:00 и 2:00

**Февраль:** между 2:00 и 3:00

### (Год)

**Високосный год:**

индикатор часа каждого месяца

**Первый год после високосного** -  
одна минута после часа

**Второй год после високосного** -  
вторая минута после часа

**Третий год после високосного** -  
третья минута после часа

## Самостоятельная установка значений времени и даты

---

Вы можете определить текущий год исходя из количества лет, прошедших от високосного года, основываясь на следующую таблицу:

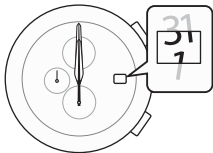
| Индикатор секундной стрелки | Прошедшее количество лет     | Год              |
|-----------------------------|------------------------------|------------------|
| час                         | Високосный год               | 2012, 2016, 2020 |
| одна минута после часа      | Первый год после високосного | 2013, 2017, 2021 |
| вторая минута после часа    | Второй год после високосного | 2014, 2018, 2022 |
| третья минута после часа    | Третий год после високосного | 2015, 2019, 2023 |

## Проверка и корректировка референсного положения

### ◆ Что такое референсное положение?

Исходное положение стрелок для индикации даты и времени.

Если референсное положение стрелок неверное, значения даты и времени будут показаны неправильно.

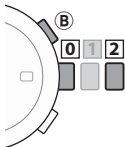


### Пример: правильное референсное положение стрелок

- **Стрелки:** все стрелки находятся в положении 12 часов
- **Число:** положение между 31 и 1

## Проверка и корректировка референсного положения

- ◆ Проверка и корректировка текущего референсного положения стрелок



1. Убедитесь в том, что коронка находится в исходном положении **0**.
2. Нажмите и удерживайте в течение 10 секунд кнопку **B**.

Все стрелки часов и индикатор даты перемещаются в текущие референсные положения.

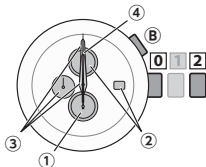
**Если стрелки не переходят в правильные референсные положения, проделайте следующие процедуры для их корректировки.**

3. Вытяните коронку в положение **2**.

Тем самым Вы переходите к корректировке референсных положений.

## Проверка и корректировка референсного положения

4. Для перехода от корректировки одного значения к другому нажимайте кнопку **B**:



- ① стрелка 1/20 секунд секундомера  
– ② минутная стрелка секундомера/  
индикатор числа – ③ минутная/часовая  
стрелка/стрелка 24 часов – ④ секундная  
стрелка – ① стрелка 1/20 секунд секундомера...

- ① Стрелка 1/20 секунд секундомера

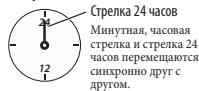


- ② Минутная стрелка секундомера/индикатор числа



Минутная стрелка секундомера и индикатор числа меняются синхронно друг с другом.

- ③ Минутная/часовая стрелка/стрелка 24 часов



- ④ Секундная стрелка

## Проверка и корректировка референсного положения

---

5. Поворачивая коронку, установите стрелку в правильное референсное положение.
  - Если Вы будете непрерывно вращать коронку, стрелки времени и даты начнут перемещение с высокой скоростью. Для того чтобы остановить их перемещение, слегка поверните коронку.
6. Верните коронку в исходное положение **0** для завершения установок.
7. Нажмите кнопку **B** для возобновления представления текущего времени.

## Устранение неточностей в работе часов

Если Вы заметили неточности в работе часов, просмотрите следующую таблицу:

### Неточности в приеме сигнала времени

| Признаки нарушений работы часов                                      | Устранение неточностей  | Стр.    |
|--|---|---------|
| Прием сигнала невозможен даже в зоне приема сигнала.                 | Переместите коронку в положение 0.  | -       |
|  | Проверьте, что приему сигнала ничего не мешает и 9-часовая отметка находится в направлении станции приема сигнала.  | 34 и 39 |
|  | Не перемещайте часы во время приема сигнала.  | 34      |
|  | Если секундная стрелка часов перемещается с интервалом в 2 секунды, заряда элемента питания недостаточно для нормальной работы часов. Необходимо переместить часы на хорошо освещенную поверхность. | 14      |
|  | Обратитесь с авторизованный сервисный центр CITIZEN.  | 77      |
| Значения времени и даты неверные, даже после приема сигнала времени. | Проверьте и откорректируйте текущее референсное положение стрелок.  | 51      |
|  | Проверьте установку города.   | 22      |
|  | Проверьте установку летнего времени.  | 27      |



## Устранение неполадок в работе часов

### Стрелки не работают должным образом

| Признаки нарушений работы часов   | Устранение неточностей   | Стр. |
|---|--|------|
| Стрелки часов перемещаются неправильно.   | Остановите измерения секундомера.  | 20   |
| Секундная стрелка перемещается с интервалом в 2 секунды.                                  | Заряда элемента питания недостаточно для нормальной работы часов. Необходимо переместить часы на хорошо освещенную поверхность.  | 14   |
| Все стрелки часов остановлены.  | Переместите коронку в положение 0.   | -    |
|   | Заряда элемента питания недостаточно для нормальной работы часов. Необходимо переместить часы на хорошо освещенную поверхность. Секундная стрелка возобновит нормальное перемещение. После завершения заряда элемента питания автоматически начнется прием сигнала калибровки. | 14   |
| Часы не переходят к режиму секундомера.   | Вы не можете использовать секундомер часов, если заряда элемента питания недостаточно для нормальной работы часов (уровень 0). Необходимо переместить часы на хорошо освещенную поверхность.   | 12   |
| Минутная стрелка секундомера не находится в положении 12 часов.                           | Заряда элемента питания недостаточно для нормальной работы часов (уровень 1). Необходимо переместить часы на хорошо освещенную поверхность.  | 12   |
| Стрелки часов начинают перемещаться с высокой скоростью, когда Вы достаёте их из коробки. | Происходит отмена функции сохранения заряда элемента питания. Подождите, пока стрелки не остановятся.  | 16   |

## Устранение неполадок в работе часов

### Значения времени и/или даты неверные

| Признаки нарушений работы часов                 | Устранение неточностей  | Стр. |
|---|---|------|
| Значения даты/времени неверные                  | Проверьте установку города.   | 22   |
|   | Проверьте установку летнего времени.  | 27   |
|   | Проверьте и откорректируйте текущее референсное положение стрелок.                          | 51   |
|   | Самостоятельно произведите прием сигнала времени для корректировки даты и времени.          | 43   |
|   | Самостоятельно произведите установку значения даты и времени.                               | 45   |
| Значение даты меняется на следующее в 12:00 дня | Проверьте и откорректируйте текущее референсное положение стрелок.                          | 51   |
|   | Самостоятельно произведите прием сигнала времени для корректировки значений времени и даты. | 43   |
|   | Самостоятельно поменяйте значение времени   | 45   |

## Устранение неполадок в работе часов

### Разное

| Признаки нарушений работы часов                              | Устранение неточностей  | Стр.   |
|--|---|--------|
| Часы не работают даже после полной зарядки элемента питания. | Расположите часы на хорошо освещенную поверхность на 5 – 6 часов. Если после полной зарядки элемента питания и установки значений часы показывают неверные значения, обратитесь в авторизованный сервисный центр CITIZEN. | 12, 77 |

## Устранение неполадок в работе часов

---

### ◆ Сброс установок часов в нулевое значение

Когда часы показывают неверные значения, необходимо сбросить все значения в нулевые. Если заряда элемента питания недостаточно для нормального функционирования часов, произведите заряд элемента питания.

#### **Проверка часы перед сбросом установок**

Проверьте установки часов перед проведением сброса всех значений в нулевые.

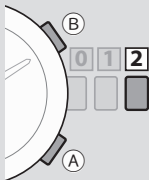
После проведения сброса установок часов Вам необходимо заново установить необходимые значения.

- 1. Проверьте правильное референсное положение стрелок.**  
См. стр. 51
- 2. Установите значение времени в городе другого часового пояса.** См. стр. 22
  - Для установки летнего времени – смотрите страницу 27
- 3. Откорректируйте значение времени.**
  - Для корректировки значений с помощью приема сигнала – см. стр. 43
  - Для самостоятельной корректировки значений – см стр. 45

## Устранение неполадок в работе часов

### ◆ Проведение сброса установок

После проверки всех установок, как описано на предыдущей странице, перейдите к процессу сброса установок.



1. Вытяните коронку в положение (2).
2. Нажмите и удерживайте кнопки (A) и (B) в течение четырех или более секунд.

Установки часов будут сброшены в следующие значения:

#### Установки после сброса всех значений:

- **Референсное положение стрелок:** положения при коронке, находящейся в исходном положении.
- **Календарь:** високосный год, январь/воскресенье
- **Установка города другого часового пояса:** LON (Лондон)
- **Установка летнего времени:** выключена (OFF) для всех городов.
- **Переключение летнего времени:** автоматическое

## Уход за часами с солнечной батареей

Необходимо регулярно размещать часы на освещенную поверхность

- Одежда с длинными рукавами препятствует попаданию достаточного количества света. В данном случае необходимо периодически подзаряжать элемент питания часов.
- Когда Вы снимаете часы, разместите их на хорошо освещенную поверхность, что обеспечит зарядку и нормальное функционирование часов.

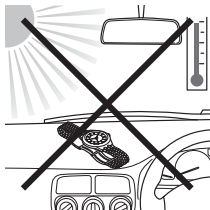


**БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ: Меры предосторожности во время зарядки элемента питания**

- Не заряжайте элемент питания часов под воздействием предельных температур (выше 60 градусов Цельсия/140 градусов по Фаренгейту), что может привести к нарушению работы механизма часов.

**Примеры:**

- Не располагайте часы близко к источнику света, раскаленной лампе или галогенной лампе.
- Во время зарядки часов от галогенной лампы или другого источника света располагайте часы на расстоянии минимум 50 см.
- Не располагайте часы на приборной панели автомобиля.



## Уход за часами с солнечной батареей

---

### <Замена батарейки часов, накапливающей электрическую энергию>

Несмотря на то, что заменять батарейку часов нет необходимости, могут возникнуть ситуации, когда ее замена необходима. В данном случае обратитесь в сервисный центр.



**БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ: Уход за батарейкой часов, которая накапливает электрическую энергию**

- Не вытаскивайте батарейку из корпуса часов самостоятельно. Если это произошло, уберите использованную батарейку подальше от детей. При случайном проглатывании батарейки сразу же обратитесь к врачу.
- Не выбрасывайте батарейку часов с обычным мусором во избежание пожара и загрязнения окружающей среды.



**БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ: Использование батарейки строго определенного типа**

- Будьте внимательны и никогда не заменяйте батарейку (которая накапливает электрическую энергию) батарейкой другого типа, отличной от установленной. Это может привести к повреждению часов, а также принести вред человеку, носящему часы. Никогда не используйте обычную батарейку. Во время зарядки она может перегреться и привести к разрушению внутренних частей часов.

## Защита от воды



### БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ: Защита от воды






- Часы классифицируются по разрядам в соответствии со степенью их защищенности от воды, который обозначен на циферблате или задней крышке часов. Уточните разряд ваших часов с помощью приведенной ниже таблицы для правильной эксплуатации ваших часов.  
(Единица «1Бар» приблизительно равна одной атмосфере).
- WATER RESIST(ANT) xx bar может также обозначаться как W.R. xx bar.
- Неводостойкие часы нельзя использовать под водой или в ситуациях, когда вода может попасть на часы.
- Водостойкие для ежедневного использования (до трех атмосфер): данный тип часов обеспечен минимальной защитой от воды. Например, Вы можете их не снимать, когда умываетесь, однако они не предназначены для погружения в воду.
- Часы с повышенной защитой от воды (водостойкие до 5 атмосфер): данный тип часов обеспечен повышенной защитой от воды. Вы можете их использовать во время плавания, однако они не предназначены для ныряний на достаточную глубину.

| Название  | Маркировка на корпусе часов | Спецификации                  |
|---|-----------------------------|-------------------------------|
| Неводостойкие   | Отсутствие индикатора       | Неводостойкие                 |
| Ежедневное использование часов                                  | WATER RESIST(ANT)           | Водостойкие до 3 атмосфер     |
| Ежедневное использование водостойких часов с улучшенной защитой | WATER RESIST(ANT) 5 бар     | Водостойкие до 5 атмосфер     |
|   | WATER RESIST(ANT) 10/20 бар | Водостойкие до 10/20 атмосфер |



## Уход за часами с солнечной батареей

- Часы с высокой защитой от воды (водостойкие до 10/20 атмосфер): данные часы могут быть использованы для погружений на глубину, однако не предназначены для погружений с аквалангом или на глубины, требующие использования гелиевого газа.

| Использование   |   |   |   |  |  |
|---|---|---|---|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
| Брызги, дождь и т.п.  | Плавание, мытье посуды и т.п.   | Подводное плавание, ныряние и т.п.  | Ныряние с аквалангом  | Вращение коронки или использование кнопок  |  |
| <b>НЕТ</b>  | <b>НЕТ</b>  | <b>НЕТ</b>  | <b>НЕТ</b>  | <b>НЕТ</b>   |  |
| <b>ДА</b>   | <b>НЕТ</b>  | <b>НЕТ</b>  | <b>НЕТ</b>  | <b>НЕТ</b>   |  |
| <b>ДА</b>   | <b>ДА</b>   | <b>НЕТ</b>  | <b>НЕТ</b>  | <b>НЕТ</b>   |  |
| <b>ДА</b>   | <b>ДА</b>   | <b>ДА</b>   | <b>НЕТ</b>  | <b>НЕТ</b>   |  |

## Меры предосторожности при ношении часов



### **БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ: Во избежание травм**

- Будьте аккуратны при ношении часов, находясь рядом с маленьким ребенком.
- Будьте внимательны при ношении часов во время занятий спортом во избежание причинения травм себе и окружающим людям.
- Не используйте часы в помещениях, где искусственно создается высокая температура, например, в сауне, что может привести к ожогам кожи запястья.
- Будьте аккуратны во время застегивания/расстегивания ремешка часов.
- Снимайте часы перед тем как лечь спать.



### **БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ: Меры предосторожности**

- Будьте внимательны и всегда закручивайте коронку часов. Если ее можно заблокировать, то блокируйте.
- Не используйте коронку или кнопки часов, если Ваши руки мокрые. Вода может попасть внутрь и повредить внутренний механизм часов.
- После использования часов во время погружений, промойте их чистой водой и хорошо высушите.
- Если внутрь часов попала вода или на внутренней стороне дисплея находится влага и не исчезает в течение нескольких дней, обратитесь в сервисный центр CITIZEN. В противном случае, данное состояние часов может привести к их необратимой поломке.

## Меры предосторожности при ношении часов

---

- Даже если Ваши часы с высокой защитой от воды, пожалуйста, не забывайте следующее:
  - Если ваши часы попали в соленую воду, хорошо промойте их пресной водой и вытрите насухо.
  - Не подставляйте часы под текущую воду из крана.
  - Снимайте часы перед принятием ванны.
- Если внутрь часов попала соленая вода, положите их в коробку или пластиковый пакет и сразу же обратитесь в сервисный центр CITIZEN. В противном случае, давление внутри часов увеличится, что может привести к повреждению деталей часов и их механизма.



### **БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ: Меры предосторожности при ношении часов**

#### < Ремешок >

- Если на ремешок или корпус часов стали грязными, аккуратно почистите часы.
- Для очистки корпуса и ремешка используйте сухую мягкую ткань.
- Не застегивайте ремешок часов слишком туго, между ремешком и Вашим запястьем должен оставаться небольшой промежуток.
- Резиновый ремешок часов может портиться или окрашиваться от аксессуаров и одежды. Будьте внимательны и старайтесь не допускать этого.
- Растворители, крема и прочие жидкости могут приводить к повреждению ремешков часов.

## Меры предосторожности во время ношения часов

---

- Если от длительного ношения ремешок часов износился, пожалуйста, замените его.
- Мы не рекомендуем самостоятельно изменять длину ремешка. Если это необходимо, лучше обратиться к специалисту. Если длина ремешка подобрана неверно, Вы можете по неосторожности их потерять.

Для изменения длины ремешка мы рекомендуем Вам обратиться в фирму, продавшую Вам часы, или в авторизованный центр CITIZEN.

### < Температура >

- Не подвергайте часы воздействию предельных температур, что может привести к нарушению их работы или к остановке. Не оставляйте часы на поверхности, на которую попадает прямой солнечный свет, например, на приборной доске автомобиля. Это может привести к повреждению деталей часов, особенно пластиковых.

### < Магнетизм >

- Кварцевые часы управляются механизмом, использующим небольшой магнит. Данный механизм может выйти из строя при нахождении рядом с магнитными предметами. Не располагайте часы близко к магнитным предметам (таким как холодильник, магнитная застежка сумки или наушник мобильного телефона). Нахождение вблизи с магнитными предметами создает помехи в работе часов.

## **Меры предосторожности во время ношения часов**

---

### **< Сильный удар >**

- Не подвергайте часы сильным ударам и постарайтесь не ронять их на твердый пол.

### **< Статическое электричество >**

- Не располагайте часы вблизи электрических приборов. Данные приборы создают электростатическое напряжение, что будет создавать помехи в работе часов.

### **< Газовые и химические вещества >**

- Не используйте часов в той области, где используются газовые или химические вещества. Избегайте попадания на часы бензина, чистящих растворителей, аэрозолей из распылителей, клеящих веществ, краски и т.п. Химические реакции, вызываемые этими материалами, приводят к повреждению прокладок, корпуса и полировки часов.

### **< Защитные наклейки >**

- Перед первым использованием часов необходимо снять все защитные наклейки (с задней крышки часов, ремешка, застежки и т.д.). В противном случае между наклейками и деталями часов может попасть влага, что приведет к раздражению кожи и/или разрушению деталей часов.

## Меры предосторожности во время ношения часов

---



### **БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ: Уход за Вашими часами**

- Будьте внимательны и всегда закручивайте коронку часов. Если ее можно заблокировать, то блокируйте. Не используйте коронку или кнопки часов, если Ваши руки мокрые. Вода может попасть внутрь и повредить внутренний механизм часов.
- Для того, чтобы очистить металлический, пластиковый или резиновый ремешок, сначала промойте его в слабом мыльном растворе. Можете использовать мягкую щетку для очистки грязи, которая попала внутрь частей металлического ремешка.
- Корпус и ремешок часов находятся в прямом контакте с кожей человека. Это естественно, что в процессе ношения часов, накапливается грязь на ремешке и корпусе, которая может привести к повреждению часов. Будьте внимательны и регулярно очищайте корпус и ремешок часов мягкой тканью. При сильных загрязнениях, обратитесь в сервисный центр.
- Кожаный, тканевый и прочие ремешки из натуральных материалов могут портиться в процессе ношения часов в результате попадания жидкости и грязи. Чтобы использовать ремешок максимально долго, необходимо правильно ухаживать за ним, чистить и протирать по мере необходимости.

## Меры предосторожности во время ношения часов

---

### Уход за Вашими часами

- Если на ремешок или корпус часов стали грязными, аккуратно почистите часы.
- Для очистки корпуса и ремешка используйте сухую мягкую ткань.
- Для того, чтобы очистить металлический, пластиковый или резиновый ремешок, сначала промойте его в слабом мыльном растворе. Можете использовать мягкую щетку для очистки грязи, которая попала внутрь частей металлического ремешка.
- Если Вы не планируете использовать часы в течение долгого времени, очистите их от грязи и воды, вытрите насухо и поместите в темное место, защищенное от высоких температур и влажности.

### Использование часов с люминесцентной краской

В некоторых часах дисплей и стрелки покрыты люминесцентной краской для использования в темноте. Это не вызывает раздражение или заражение, так как количество краски использовано в рамках допустимых значений.

- С течением времени яркость люминесцентной краски падает.
- Яркость стрелок и дисплея часов зависит от количества и расстояния до источника света.
- При хранении часов в темном помещении в течение долгого времени яркость люминесцентных частей постепенно пропадает. Длительность излучения света и яркость люминесцентных частей зависит от источника света и времени нахождения на освещенной поверхности.

## Информация

### ◆ Прием сигнала от станции трансляции

Сигнал транслируется станцией 24 часа в сутки с периодическими перерывами на техническое обслуживание. Условия трансляции сигнала в Японии Вы можете проверить на английском сайте Японского поясного времени (<http://jyy.nict.go.jp/index-e.html>).

Прием сигнала времени не наносит вреда человеческому организму или медицинскому оборудованию.



◆ **Механизм «Perfex» – защита стрелок часов от нежелательного перемещения вследствие удара или воздействия магнитного излучения**

Три особенности данного механизма защищают стрелки часов от нежелательного перемещения вследствие удара или воздействия магнитного излучения.

**Защита JIS Type-1 от воздействия магнитного излучения**

Данные часы поддерживают нормальное функционирование даже на расстоянии 5 см от приборов и устройств, создающих магнитное излучение во время своей работы.

**Предотвращение сбоя в работе из-за удара**

Данная функция предотвращает нежелательное перемещение часовой, минутной и секундной стрелок часов после удара.

**Автоматическая корректировка стрелок (автоматическая корректировка референсного положения стрелок)**

Референсное положение стрелок периодически проверяется. Если фиксируется какое-либо несоответствие, положение часовой, минутной и секундной стрелок автоматически меняется на правильное для поддержания точности показаний значений времени и даты.

The logo for Perfex features the brand name in a stylized, italicized font with a swoosh underneath. Below the name is a black rectangular box containing the Japanese characters 'パーフェックス' in white.

## Гарантия и Сервисное обслуживание

### < Бесплатная гарантия

При возникновении неполадок при нормальном функционировании в период действия гарантии, часы будут бесплатно отремонтированы в соответствии с условиями гарантии, включенными в данный буклет.

### < Период хранения запасных частей >

Стандартный срок хранения запасных частей каждой модели – 7 лет. Если повреждены внешние составляющие, такие как корпус, стекло, циферблат, стрелки, коронка или ремешок, возможно заменить данный компонент на другой, если он есть в наличии.

Данная услуга не является бесплатной.

### < Период ремонта >

Даже после истечения бесплатной гарантии замену/ремонт деталей часов можно произвести в течение периода хранения запасных частей. Однако данная услуга не является бесплатной. В этом случае необходимо обратиться в один из сервисных центров, указанных в данном буклете и получить информацию относительно ремонта, так как период ремонта зависит от условий использования часов, окружающей среды и т.д. В некоторых случаях ремонт часов нецелесообразен из-за продолжительного использования часов.

## Гарантия и Сервисное обслуживание

---

### < Периодические проверки часов специалистами сервисного центра >

- Желательно раз в два или три года отдавать часы на проверку специалистам сервисного центра.
- Водостойкие часы нуждаются в регулярной замене некоторых частей, которые обеспечивают защиту от воды.

### < Обращение к пользователям часов >

Все части часов (за исключением браслета) необходимо ремонтировать или менять только в авторизованных центрах CITIZEN. Это обусловлено необходимостью наличия специального оборудования для ремонта и настройки часов.

### < Прочие вопросы >

Если у Вас возникают какие-либо вопросы относительно гарантии, ремонта или иные вопросы, обращайтесь в магазин, где Вы приобрели часы или в службу поддержки покупателей CITIZEN.

## Технические характеристики

|   |  |            |                                      |
|---|--|------------|--------------------------------------|
| <b>Модель</b>   | H80  | <b>Тип</b> | аналоговые часы с солнечной батареей |
| <b>Точность хода при нормальной температуре</b>   | (от +5°C до +35°C / 41°F - 95°F) +/- 15 секунд в месяц   |            |                                      |
| <b>Допустимая температура для правильного функционирования часов</b>                          | от -10°C до +60°C / 14°F - 140°F   |            |                                      |
| <b>Функции дисплеев часов</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• время: часы, минуты, секунды, 24 часа</li> <li>• календарь: число, день недели</li> <li>• 4 уровня заряда элемента питания</li> </ul> |            |                                      |
| <b>Операционное время часов</b><br>Время от полной зарядки часов до остановки                 | около 10 месяцев (в режиме сохранения заряда элемента питания), около 6 месяцев (без нахождения в режиме сохранения заряда элемента питания).                                  |            |                                      |
| <b>Время от включения индикации недостаточного заряда элемента питания до остановки часов</b> | около 2 дней   |            |                                      |
| <b>Элемент питания</b>  | заряжаемая батарейка, 1 шт   |            |                                      |

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>Элемент питания</b>        | перезаряжаемая батарея, 1 шт.   |
| <b>Дополнительные функции</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Солнечная батарея</li> <li>• Индикатор сохранения заряда элемента питания</li> <li>• Индикация недостаточного заряда элемента питания (секундная стрелка перемещается с интервалом в 2 секунды)</li> <li>• Функция предотвращения чрезмерного заряда элемента питания</li> <li>• Функция сохранения заряда элемента питания</li> <li>• Прием сигнала времени (автоматический прием сигнала, самостоятельный прием сигнала)</li> <li>• Индикатор приема сигнала (RX/OK/NO)</li> <li>• Индикатор результата последнего приема сигнала</li> <li>• Режим летнего времени (ON/OFF/Автоматическое или самостоятельное переключение)</li> <li>• Мировое время (26 городов)</li> <li>• Календарь (до 28 февраля 2100 года)</li> <li>• Механизм «Perfex» – защита стрелок часов от нежелательного перемещения вследствие удара или воздействия магнитного излучения</li> <li>• Проверка и корректировка референсного положения стрелок</li> </ul> |

Компания CITIZEN оставляет за собой право изменять технические характеристики часов без предупреждения.

## **Информация о товаре**

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Производитель:</b>       | CITIZEN WATCH CO.,LTD. (Ситизен Вотч Ко., Лтд).  |
| <b>Адрес производителя:</b> | Citizen Nakano Building 5-68-10, Nakano, Nakano-ku,<br>Tokyo 164-8726, JAPAN<br>Тел. 81-3-5345-7860<br>Факс 81-3-5345-7861 |
| <b>Импортер:</b>            | ООО «АВАНТА ЭЛЕКТРОНИКС»   |
| <b>Адрес импортера:</b>     | 127282, Россия, г.Москва, ул. Полярная д.41<br>Тел. (495) 6428455  |
| <b>Гарантийный срок:</b>    | 12 месяцев   |

## **Условия гарантийного обслуживания**

Срок гарантии - 12 месяцев со дня покупки. Производитель гарантирует исправную работу изделия в течение данного срока при условии полного соблюдения требований, описанных в инструкции по эксплуатации и при условии использования изделия только для личных нужд и по прямому назначению. Производитель и продавец изделия не несет ответственности за ущерб, нанесенный покупателю неисправностью изделия. Гарантия, предоставляемая на изделие, позволяет покупателю бесплатно устранить недостатки изделия, возникшие по вине фирмы-изготовителя, при предъявлении изделия, данного талона и документа, подтверждающего факт покупки, в сервисные центры, указанные в гарантийном талоне. Срок устранения недостатков изделия определяется сервис-центром индивидуально и составляет не более 21 дня с момента приемки изделия у покупателя. Покупатель оплачивает почтовые расходы, страховку и подобные расходы, которые могут возникнуть в дополнение к обычной оплате ремонта по гарантии.

**В течение гарантийного срока допускается и не является дефектом (ГОСТ 10733-98, 26272-98, 23350-98):**

1. Разрядка элемента питания (батарейки), установленного в изделие заводом-изготовителем. Замена элемента питания в течение гарантийного срока должна производиться только в гарантийном сервисном центре. При этом покупатель оплачивает стоимость элемента питания (работа по его замене проводится за счет сервисного центра);
2. Износ ремешка, браслета, корпуса, кнопок, головок часов или истирание их покрытия (позолоты, металлизации и т. п.) в процессе эксплуатации;
3. Рассогласование часовой и минутной стрелки менее 0,5 минутного деления (при совмещении их в положении 12.00);
4. Отклонение секундной стрелки от штрихов деления шкалы менее 0,5 секундного деления;
5. Люфт часовой или минутной стрелки кварцевых часов в пределах 0,5 секундного деления;
6. Отклонение среднесуточной точности хода механических часов менее чем на -20/+40 секунд в сутки. Отклонение среднемесячной точности хода кварцевых часов менее чем на +/-20 секунд в месяц. Значение точности хода Ваших часов указано в инструкции.



7. Отклонение времени момента включения сигнала от установленного значения - не более +/-6 мин.
8. Отклонения технических характеристик часов от указанных в технической документации предельных параметров, причины которых устранимы путем регулировки и настройки в условиях специализированной мастерской без замены деталей.

**Гарантия не распространяется на:**

1. Повреждения после окончания действия гарантии.
2. Изделия, имеющие следы нарушения правил эксплуатации:
  - следы ударов и механических повреждений: вмятины, зазубрины, отскочившие стрелки, риски, цифры, отсутствие или деформация заводной головки часов и т. п.;
  - следы несанкционированного вскрытия вне гарантийного сервис-центра (царапины на корпусе в месте стыка с задней крышкой, поврежденные шлицы винтов, отпечатки пальцев внутри механизма, нестандартный элемент питания, неправильно установленная прокладка задней крышки и т. п.);
  - следы воздействия на изделие высоких (более +50 градусов Цельсия) или низких (менее -20 градусов Цельсия) температур;

2. Повреждения (внутренние или внешние), вызванные любым внешним механическим воздействием, ударными или вибрационными нагрузками, применением внешней силы к частям изделия: разбитое или выпавшее стекло, трещины, царапины, задиры, сколы, деформации материалов и деталей, слом или выгибание оси переводной головки, искривление осей колес и баланса, деформации платин, разрыв или растяжение деталей, отрыв ушек корпуса для крепления браслета и т. п.;
3. Повреждение часов водой в результате нарушения правил эксплуатации. Часы с обозначениями «Water resistance» и «Water resistance 30 m» не предназначены для плавания. Запрещается воздействовать на головку и кнопки часов, пока часы находятся в воде (кроме часов для подводного плавания с аквалангом).
4. Повреждения, вызванные попаданием на изделие едких химических веществ или растворителей: щелочи, кислоты, ртуть и ее пары, растворители пластиков и т. п.;
5. Повреждение изделий из-за попадания внутрь инородных предметов, веществ или насекомых;
6. Повреждение механизма календаря из-за перевода стрелок в период между 23.00 и 04.00 часами (когда задействован механизм автоматического изменения даты).

7. Прочие повреждения, вызванные умышленными или неосторожными действиями покупателя или нарушением правил эксплуатации.

Настоящий гарантийный талон действителен только на изделие, на которое он выписан.

Талон с незаполненными или неразборчиво заполненными графами характеристик изделия, с исправлениями в графах или без подписи покупателя считается недействительным.

## Перечень сервисных центров

|   |                 |
|---|-----------------|
| Ангарск, мкр-н 15, дом 29, ТД «Престиж»     | 8-950-082-2220  |
| Астрахань, Н. Островского ул., д. 121       | (8512) 62-63-03 |
| Барнаул, Юрина ул., д. 203                  | (3852) 40-20-37 |
| Владивосток, Светланская ул., д. 23         | (4232) 60-85-43 |
| Волгоград, Рабоче-Крестьянская ул., д.9     | (8442) 98-03-33 |
| Волжский, Ленина пр-т, д. 84                | (8442) 98-03-33 |
| Дзержинск, НО, Дзержинского пр-т, д. 2      | (8313) 26-56-54 |
| Екатеринбург, Вайнера ул., д. 10, 3-я линия | (343) 269-02-61 |
| Екатеринбург, Сулимова ул., д. 23           | (343) 345-03-01 |
| Зеленоград, Юности пл., д.5                 | (495) 542-16-92 |
| Иваново, Ленина пр-т, д. 21                 | (4932) 41-93-27 |
| Иркутск, Литвиного ул., д. 17, пав. 242а    | (3952) 20-63-02 |
| Калининград, Московский пр., д. 14Б         | (4112) 53-02-72 |
| Краснодар, Красная ул., д. 133              | (861) 242-46-88 |
| Красноярск, Маерчака ул., д. 8              | (3912) 21-60-76 |
| Липецк, Зегеля ул., д. 30                   | (4742) 27-32-02 |

|   |                 |
|---|-----------------|
| Москва, Вятская ул., д. 27, стр. 3      | (495) 783-74-64 |
| Москва, Марксистская ул., д. 20         | (495) 741-59-52 |
| Мурманск, К. Либнехта ул., д. 19/15     | (8152) 42-31-15 |
| Н. Новгород, Революции пл., д. 9        | (831) 277-92-27 |
| Нижний Тагил, Космонавтов ул., д. 28    | (3435) 24-36-92 |
| Новосибирск, Писарева ул., д. 60, оф. 6 | (383) 211-92-80 |
| Новосибирск, Комсомольский пр-т, д. 98  | (383) 210-39-12 |
| Пермь, Космонавтов шоссе, д. 63, оф.105 | (905) 861-89-86 |
| Самара, Кирова пр., д. 365              | (846) 331-08-65 |
| Саратов, Зарубина ул., д. 150           | (8452) 46-20-50 |
| Санкт-Петербург, Бухарестская ул., 1    | (812) 449-92-51 |
| Сургут, Энергетиков ул., д. 16-65       | (922) 258-77-44 |
| Тверь, Радищева ул., д. 29 "а"          | (4822) 47-60-76 |
| Тверь, Советская ул., д. 9              | (4822) 34-12-74 |
| Тюмень, Республики ул., д. 131          | (3452) 44-18-76 |
| Хабаровск, Ленина ул., д. 23            | (4212) 30-40-99 |
| Хабаровск, Ленинградская ул., д. 23     | (4212) 38-17-62 |



| Дата<br>приемки | Дата<br>выдачи | Описание ремонта | Мастер<br>/Сервис-<br>центр |
|-----------------|----------------|------------------|-----------------------------|
|                 |                |                  |                             |
|                 |                |                  |                             |
|                 |                |                  |                             |
|                 |                |                  |                             |
|                 |                |                  |                             |
|                 |                |                  |                             |
|                 |                |                  |                             |

CITIZEN®

**EAC**

CTZ - B8162